

Koninklijk besluit van 13 mei 1994 waarbij de onmiddellijke inbezitting van sommige percelen, gelegen op het grondgebied van de stad Antoing, van algemeen nut wordt verklaard, bl. 17127.

Ministerieel besluit van 7 juni 1994 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1994, bl. 17130.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Paritaire Subcomités voor de terugwinning van metalen; voor de terugwinning van papier; voor de tewerkstelling in de sector banken, en voor de steenbakkerij van de provincies Oost- en West-Vlaanderen. Vervanging van leden, bl. 17130.

Officiële berichten

Ministerie van Economische Zaken

(BIN/BTN) Belgische Groep voor Telecommunicatie Normen van het Belgisch Instituut voor Normalisatie. Publikaties ter kritiek, bl. 17131. — Controledienst voor de Verzekeringen. Akte tot goedkeuring van de gedeeltelijke overdracht van de rechten en verplichtingen van een verzekeringsonderneming, bl. 17131. — Bericht van overdracht van een portefeuille van hypotheecaire schuldvoordringen, bl. 17132.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmakingen gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 17132.

Arrêté royal du 13 mai 1994 déclarant d'utilité publique la prise de possession immédiate de certaines parcelles situées sur le territoire de la ville d'Antoing, p. 17127.

Arrêté ministériel du 7 juin 1994 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1994, p. 17130.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Sous-commissions paritaires pour la récupération de métaux; pour la récupération du papier; de l'emploi dans le secteur bancaire, et de l'industrie des briques des provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale. Remplacement de membres, p. 17130.

Avis officiels

Ministère des Affaires économiques

(IBN/BNT) Groupe des Normes de Télécommunication de l'Institut belge de Normalisation. Enquêtes publiques, p. 17131. — Office de Contrôle des Assurances. Acte d'approbation de la cession partielle des droits et obligations d'une entreprise d'assurances, p. 17131. — Avis de cession d'un portefeuille de créances hypothécaires, p. 17132.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 17132.

**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 94 — 1649

16 MAART 1994. — Wet houdende goedkeuring van het Facultatief Protocol behorend bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, opgemaakt te New York op 19 december 1966 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. Het Facultatief Protocol behorend bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, opgemaakt te New York op 19 december 1966, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 maart 1994.

ALBERT

Van Koningswege:

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

(1) (2) Zie noten op de volgende bladzijde.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE ÉTRANGÈRE
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT**

F. 94 — 1649

16 MARS 1994. — Loi portant approbation du Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New York le 19 décembre 1966 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article unique. Le Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, fait à New York le 19 décembre 1966, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 mars 1994.

ALBERT

Par le Roi:

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Scellé du sceau de l'Etat:

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

(1) (2) Voir notes à la page suivante.

VERTALING

Facultatief Protocol behorend bij het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten

De Staten die partij zijn bij het Protocol,

Overwegende, dat, ten einde de doelstellingen van het Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (hierna te noemen het Verdrag) en de uitvoering van de bepalingen daarvan verder te verwezenlijken, het gewenst zou zijn het comité voor de rechten van de mens, zoals deze in deel IV van het Verdrag is ingesteld (hierna te noemen het Comité) in de gelegenheid te stellen, kennisgevingen van individuele personen die beweren het slachtoffer te zijn van schending van enig in dit Verdrag genoemd recht, in ontvangst te nemen en te behandelen,

Zijn overeengekomen als volgt :

Artikel 1

Eén Staat die partij is bij het Verdrag en die partij wordt bij dit Protocol erkent de bevoegdheid van het Comité kennisgevingen van individuele personen die onder zijn rechtmacht vallen en die beweren het slachtoffer te zijn van schending door die Staat, die partij is, van enig in dat Verdrag genoemd recht, in ontvangst te nemen en te behandelen. Het Comité neemt geen kennisgeving in ontvangst indien deze betrekking heeft op een Staat die partij is bij het Verdrag doch niet tevens partij is bij dit Protocol.

Artikel 2

Met inachtneming van de bepalingen van artikel 1 kunnen individuele personen die beweren dat enig in het Verdrag genoemd hun toekomstig recht geschonden is en die alle hun ter beschikking staande nationale rechtsmiddelen hebben uitgeput, het Comité een schriftelijke kennisgeving ter behandeling doen toekomen.

Artikel 3

Het Comité verklaart elke krachtens dit Protocol toegezonden kennisgeving die anoniem is of welker inzending het beschouwt als misbruik van het recht zodanige kennisgevingen in te zenden of die het in strijd acht met de bepalingen van het Verdrag niet ontvankelijk.

Artikel 4

1. Met inachtneming van de bepalingen van artikel 3, brengt het Comité alle hem krachtens het bepaalde in dit Protocol toegezonden kennisgevingen onder de aandacht van de Staat die partij is bij dit Protocol, waarvan wordt beweerd dat hij enige bepaling van het Verdrag overtreedt.

2. Binnen zes maanden doet de ontvangende Staat het Comité schriftelijke uiteenzettingen of verklaringen toekomen waarin de zaak en het rechtsmiddel dat eventueel door die Staat is toegepast nader worden toegelicht.

Artikel 5

1. Het Comité behandelt krachtens dit Protocol ontvangen kennisgevingen in het licht van alle hem door de betrokken persoon en de betrokken Staat die partij is ter beschikking gestelde schriftelijke gegevens.

2. Het Comité neemt geen door een individuele persoon ingezonden kennisgeving in behandeling dan nadat het zich ervan heeft overtuigd dat:

a) dezelfde aangelegenheid niet reeds wordt onderzocht volgens een andere procedure van internationaal onderzoek of internationale regeling;

(1) Zitting 1992-1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers :

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 980-1. — Verslag, nr. 980-2. *Parlementaire Handelingen.* — Indiening van het ontwerp van wet. Zitting van 17 juni 1993. — Bespreking. Zitting van 17 juni 1993. — Stemming. Zitting van 17 juni 1993.

Zitting 1993-1994 :

Senaat :

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 784-1. — Verslag, nr. 784-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Zitting van 3 februari 1994. — Stemming. Zitting van 3 februari 1994.

(2) Zie *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 1983.

Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques

Les Etats parties au présent Protocole,

Considérant que, pour mieux assurer l'accomplissement des fins du Pacte relatif aux droits civils et politiques (ci-après dénommé le Pacte) et l'application de ses dispositions, il conviendrait d'habiliter le Comité des droits de l'homme, constitué aux termes de la quatrième partie du Pacte (ci-après dénommé le Comité), à recevoir et à examiner, ainsi qu'il est prévu dans le présent Protocole, des communications émanant de particuliers qui prétendent être victimes d'une violation d'un des droits énoncés dans le Pacte,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1er

Tout Etat partie au Pacte qui devient partie au présent Protocole reconnaît que le Comité a compétence pour recevoir et examiner des communications émanant de particuliers relevant de sa juridiction qui prétendent être victimes d'une violation, par cet Etat partie, de l'un quelconque des droits énoncés dans le Pacte. Le Comité ne reçoit aucune communication intéressant un Etat partie au Pacte qui n'est pas partie au présent Protocole.

Article 2

Sous réserve des dispositions de l'article premier, tout particulier qui prétend être victime d'une violation de l'un quelconque des droits énoncés dans le Pacte et qui a épuisé tous les recours internes disponibles peut présenter une communication écrite au Comité pour qu'il l'examine.

Article 3

Le Comité déclare irrecevable toute communication présentée en vertu du présent Protocole qui est anonyme ou qu'il considère être un abus du droit de présenter de telles communications ou être incompatible avec les dispositions du Pacte.

Article 4

1. Sous réserve des dispositions de l'article 3, le Comité porte toute communication qui lui est présentée en vertu du présent Protocole à l'attention de l'Etat partie audit Protocole qui a prétendument violé l'une quelconque des dispositions du Pacte.

2. Dans les six mois qui suivent, ledit Etat soumet par écrit au Comité des explications ou déclarations éclaircissant la question et indiquant, le cas échéant, les mesures qu'il pourrait avoir prises pour remédier à la situation.

Article 5

1. Le Comité examine les communications reçues en vertu du présent Protocole en tenant compte de toutes les informations écrites qui lui sont soumises par le particulier et par l'Etat partie intéressé.

2. Le Comité n'examinera aucune communication d'un particulier sans s'être assuré que :

a) la même question n'est pas déjà en cours d'examen devant une autre instance internationale d'enquête ou de règlement;

(1) Session 1992-1993.

Chambre des représentants :

Documents. — Projet de loi, n° 980-1. — Rapport, n° 980-2. *Annales parlementaires.* — Dépôt du projet de loi. Séance du 17 juin 1993. — Discussion. Séance du 17 juin 1993. — Vote. Séance du 17 juin 1993.

Session 1993-1994 :

Sénat :

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 784-1. — Rapport, n° 784-2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 3 février 1994. — Vote. Séance du 3 février 1994.

(2) Voir *Moniteur belge* du 6 juillet 1983.

b) de betrokken persoon alle beschikbare binnenlandse rechtsmiddelen heeft uitgeput.

Dit is evenwel niet het geval indien de toepassing der rechtsmiddelen onredelijk lange tijd vergt.

3. Het Comité komt in besloten zitting bijeen voor de behandeling van krachtens dit Protocol ingezonden kennisgevingen.

4. Het Comité maakt zijn inzichten bekend aan de desbetreffende Staat die partij is en aan de betrokken persoon.

Artikel 6

In zijn krachtens artikel 45 van het Verdrag uitgebrachte jaarverslag neemt het Comité een samenvatting op van zijn uit dit Protocol voortvloeiende werkzaamheden.

Artikel 7

Zolang de doelstellingen van resolutie 1514 (XV), betreffende de Verklaring inzake het verlenen van onafhankelijkheid aan koloniale landen en volkeren, op 14 december 1960 door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties aangenomen, niet zijn verwezenlijkt, beperken de bepalingen van dit Protocol op geen enkele wijze het recht tot het indienen van verzoekschriften dat deze volkeren is toegekend op grond van het Handvest der Verenigde Naties en andere internationale overeenkomsten en akten der Verenigde Naties en de gespecialiseerde organisaties daarvan.

Artikel 8

1. Dit Protocol staat open ter ondertekening door elke Staat die het Verdrag heeft ondertekend.

2. Dit Protocol moet worden bekrachtigd door elke Staat die het Verdrag heeft bekrachtigd of tot het Verdrag is toegetreden. De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

3. Dit Protocol staat open voor toetreding door iedere Staat die het Verdrag heeft bekrachtigd of tot het Verdrag is toegetreden.

4. Toetreding geschiedt door nederlegging van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

5. De Secretaris-generaal van de Verenigde Naties stelt alle Staten die dit Protocol hebben ondertekend of tot dit Protocol zijn toegetreden in kennis van de nederlegging van iedere akte van bekrachtiging of toetreding.

Artikel 9

1. Mits het Verdrag in werking is getreden, treedt dit Protocol in werking drie maanden na de datum van nederlegging bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties van de tiende akte van bekrachtiging of van toetreding.

2. Voor elke Staat die na de nederlegging van de tiende akte van bekrachtiging of van toetreding dit Protocol bekrachtigt of tot dit Protocol toetreedt, treedt dit Protocol in werking drie maanden na de datum van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of toetreding.

Artikel 10

De bepalingen van dit Protocol strekken zich uit tot alle delen van federale Staten, zonder enige beperking of uitzondering.

Artikel 11

1. Iedere Staat die partij is bij dit Protocol kan een wijziging daarvan voorstellen en deze indienen bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties. De Secretaris-Generaal deelt vervolgens iedere voorgestelde wijziging aan de Staten die partij zijn bij dit Protocol mede, met het verzoek hem te berichten of zij een conferentie van Staten die partij zijn verlangen ten einde dit voorstel te bestuderen en in stemming te brengen. Indien ten minste een derde van de Staten die partij zijn zulk een conferentie verlangt, roept de Secretaris-Generaal deze conferentie onder auspiciën van de Verenigde Naties bijeen. Iedere wijziging die door een meerderheid van de ter conferentie aanwezige Staten die partij zijn en die hun stem uitbrengen wordt aangenomen, wordt ter goedkeuring voorgelegd aan de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

2. Wijzigingen worden van kracht nadat zij door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties zijn goedgekeurd en door een twee derde meerderheid van de Staten die partij zijn bij dit Protocol, overeenkomstig hun onderscheiden staatsrechtelijke procedures, zijn aangenomen.

3. Wanneer wijzigingen van kracht worden, zijn zij bindend voor de Staten die partij zijn en die ze hebben aangenomen, terwijl de andere Staten die partij zijn, gebonden zullen blijven door de bepalingen van dit Protocol en door iedere voorgaande wijziging die zij wel hebben aangenomen.

Artikel 12

1. Iedere Staat die partij is, kan dit Protocol te allen tijde opzeggen door middel van een schriftelijke aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gerichte kennisgeving. De opzegging wordt van kracht drie maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Secretaris-Generaal.

b) Le particulier a épuisé tous les recours internes disponibles.

Cette règle ne s'applique pas si les procédures de recours excèdent des délais raisonnables.

3. Le Comité tient ses séances à huis clos lorsqu'il examine les communications prévues dans le présent Protocole.

4. Le Comité fait part de ses constatations à l'Etat partie intéressé et au particulier.

Article 6

Le Comité inclut dans le rapport annuel qu'il établit conformément à l'article 45 du Pacte un résumé de ses activités au titre du présent Protocole.

Article 7

En attendant la réalisation des objectifs de la résolution 1514 (XV) adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 14 décembre 1960, concernant la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux, les dispositions du présent Protocole ne restreignent en rien le droit de pétition accordé à ces peuples par la Charte des Nations Unies et d'autres conventions et instruments internationaux conclus sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies ou de ses institutions spécialisées.

Article 8

1. Le présent Protocole est ouvert à la signature de tout Etat qui a signé le Pacte.

2. Le présent Protocole est soumis à la ratification de tout Etat qui a ratifié le Pacte ou qui y a adhéré. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

3. Le présent Protocole sera ouvert à l'adhésion de tout Etat qui a ratifié le Pacte ou qui y a adhéré.

4. L'adhésion se fera par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

5. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informe tous les Etats qui ont signé le présent Protocole ou qui ont adhéré du dépôt de chaque instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 9

1. Sous réserve de l'entrée en vigueur du Pacte, le présent Protocole entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies du dixième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chacun des Etats qui ratifieront le présent Protocole ou y adhéreront après le dépôt du dixième instrument de ratification ou d'adhésion, ledit Protocole entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt par cet Etat de son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article 10

Les dispositions du présent Protocole s'appliquent, sans limitation ni exception aucune, à toutes les unités constitutives des Etats fédératifs.

Article 11

1. Tout Etat partie au présent Protocole peut proposer un amendement et en déposer le texte auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général transmet alors tous projets d'amendements aux Etats parties audit Protocole en leur demandant de lui indiquer s'ils désirent voir convoquer une conférence d'Etat parties pour examiner ces projets et les mettre aux voix. Si le tiers au moins des Etats se déclarent en faveur de cette convocation, le Secrétaire général convoque la conférence sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies. Tout amendement adopté par la majorité des Etats présents et votants à la Conférence est soumis pour approbation à l'Assemblée générale des Nations Unies.

2. Ces amendements entrent en vigueur lorsqu'ils ont été approuvés par l'Assemblée générale des Nations Unies et acceptés, conformément à leurs règles constitutionnelles respectives, par une majorité des deux tiers des Etats parties au présent Protocole.

3. Lorsque ces amendements entrent en vigueur, ils sont obligatoires pour les Etats parties qui les ont acceptés, les autres Etats parties restant liés par les dispositions du présent Protocole et par tout amendement antérieur qu'ils ont accepté.

Article 12

1. Tout Etat partie peut, à tout moment, dénoncer le présent Protocole par voie de notification écrite adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. La dénonciation portera effet trois mois après la date à laquelle le Secrétaire général en aura reçu notification.

2. De opzegging heeft geen invloed op de verdere toepassing van de bepalingen van dit Protocol op een kennisgeving die vóór de datum waarop de opzegging van kracht wordt krachtens artikel 2 is ingediend.

Artikel 13

Ongeacht de krachtens artikel 8, lid 5, van dit protocol gedane kennisgevingen, stelt de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties alle in artikel 48, eerste lid, van het Verdrag bedoelde Staten van het volgende in kennis:

a) ondertekeningen, bekrachtigingen en toetredingen krachtens artikel 8;

b) de datum van inwerkingtreding van dit Protocol krachtens artikel 9 en de datum van het van kracht worden van eventuele wijzigingen krachtens artikel 11;

c) opzeggingen krachtens artikel 12.

Artikel 14

1. Dit Protocol, waarvan de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst gelijkkelijk authentiek zijn, wordt nadergelegd in het archief van de Verenigde Naties.

2. De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties doet aan alle in artikel 48 van het Verdrag bedoelde Staten gewaarmerkte afschriften van dit Protocol toekomen.

Dit Protocol werd ondertekend door de volgende Staten:

Oostenrijk, Cyprus, Colombia, Costa Rica, Denemarken, El Salvador, Ecuador, Finland, Guineë, Honduras, Italië, Jamaica, Madagascar, Noorwegen, Panama, Nederland, Peru, Filippijnen, Portugal, Senegal, Zweden, Uruguay, Venezuela, Joegoslavië.

Lijst der gebonden Staten

Staten	Datum van de neerlegging van de bekrachtigings- (B), toetredings- (T), of opvolgingsoor- konde (O)	Datum van de inwerkingtreding
Algerije	12 september 1989 (T)	12 december 1989
Angola	10 januari 1992 (1)	10 april 1992
Argentinië	8 augustus 1986 (T)	8 november 1986
Armenië	23 juni 1993 (T)	23 september 1993
Australië	25 september 1991 (T)	25 december 1991
Barbados	5 januari 1973 (T)	23 maart 1976
Belarus	30 september 1992 (T)	30 december 1992
België	17 mei 1994 (T)	17 augustus 1994
Benin	12 maart 1992 (T)	12 juni 1992
Bolivië	12 augustus 1982 (T)	12 november 1982
Bulgarije	26 maart 1992 (T)	26 juni 1992
Cameroen	27 juni 1984 (T)	27 september 1984
Canada	19 mei 1976 (T)	19 augustus 1976
Centraalafri- kaanse Republiek	8 mei 1981 (T)	8 augustus 1981
Chili	27 mei 1992 (T)	27 augustus 1992
Colombia	29 oktober 1989 (B)	23 maart 1976
Congo	5 oktober 1983 (B)	5 januari 1984
Costa Rica	29 november 1988 (B)	23 maart 1976
Cyprus	15 april 1992 (B)	15 juli 1992
Denemarken	6 januari 1972 (B)	23 maart 1976
Dominicaanse Republiek	4 januari 1978 (T)	4 april 1978
Duitsland	25 augustus 1993 (T)	25 november 1993
Ecuador	6 maart 1989 (B)	23 maart 1976
Estland	21 oktober 1991 (T)	21 januari 1992
Equatoriaal Guinea	25 september 1987 (T)	25 december 1987
Filippijnen	22 augustus 1989 (B)	22 november 1989
Finland	19 augustus 1975 (B)	23 maart 1976
Frankrijk	17 februari 1984 (T)	17 mei 1984
Gambia	9 juni 1988 (T)	9 september 1988
Georgië	3 mei 1994 (T)	3 augustus 1994
Guinea	17 juni 1993 (B)	17 september 1993
Guyana	10 mei 1993 (T)	10 augustus 1993
Hongarije	7 september 1988 (T)	7 december 1988
Ierland	8 december 1988 (T)	8 maart 1989

2. La dénonciation n'entravera pas l'application des dispositions du présent Protocole à toute communication présentée en vertu de l'article 2 avant la date à laquelle la dénonciation prend effet.

Article 13

Indépendamment des notifications prévues au paragraphe 5 de l'article 8 du présent Protocole, le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies informera tous les Etats visés au paragraphe 1er, de l'article 48 du Pacte :

a) des signatures apposées au présent Protocole et des instruments de ratification et d'adhésion déposés conformément à l'article 8;

b) de la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur conformément à l'article 9 et de la date à laquelle entreront en vigueur les amendements prévus à l'article 11;

c) des dénonciations faites conformément à l'article 12.

Article 14

1. Le présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposé aux archives de l'Organisation des Nations Unies.

2. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies transmettra une copie certifiée conforme du présent Protocole à tous les Etats visés à l'article 48 de Pacte.

Ce Protocole a été signé par les Etats suivants :

Autriche, Chypre, Colombie, Costa Rica, Danemark, El Salvador, Equateur, Finlande, Guinée, Honduras, Italie, Jamaïque, Madagascar, Norvège, Panama, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Portugal, Sénégal, Suède, Uruguay, Venezuela, Yougoslavie.

Liste des Etats liés

Etats	Date du dépôt de l'instrument de ratification (R), d'adhésion (A) et de succession (S)	Date de l'entrée en vigueur
Algérie	12 septembre 1989 (A)	12 décembre 1989
Allemagne	25 août 1993 (A)	25 novembre 1993
Angola	10 janvier 1992 (A)	10 avril 1992
Argentine	8 août 1986 (A)	8 novembre 1986
Arménie	23 juin 1993 (A)	23 septembre 1993
Australie	25 septembre 1991 (A)	25 décembre 1991
Autriche	10 décembre 1987 (R)	10 mars 1988
Barbade	5 janvier 1973 (A)	23 mars 1976
Bélarus	30 septembre 1992 (A)	30 décembre 1992
Belgique	17 mai 1994 (A)	17 août 1994
Bénin	12 mars 1992 (A)	12 juin 1992
Bolivie	12 août 1982 (A)	12 novembre 1982
Bulgarie	26 mars 1992 (A)	26 juin 1992
Cameroun	27 juin 1984 (A)	27 septembre 1984
Canada	19 mai 1976 (A)	19 août 1976
Chili	27 mai 1992 (A)	27 août 1992
Chypre	15 avril 1992 (R)	15 juillet 1992
Colombia	29 octobre 1989 (R)	23 mars 1976
Congo	5 octobre 1983 (R)	5 janvier 1984
Corée	10 avril 1990 (A)	10 juillet 1990
Costa Rica	29 novembre 1988 (R)	23 mars 1976
Danemark	6 janvier 1972 (R)	23 mars 1976
Equateur	6 mars 1989 (R)	23 mars 1976
Espagne	25 janvier 1985 (A)	25 avril 1985
Estonie	21 octobre 1991 (A)	21 janvier 1992
Fédération Russe	1er octobre 1991 (A)	1er janvier 1992
Finlande	19 août 1975 (R)	23 mars 1976
France	17 février 1984 (A)	17 mai 1984
Gambie	9 juin 1988 (A)	9 septembre 1988
Géorgie	3 mai 1994 (A)	3 août 1994
Guinée	17 juin 1993 (R)	17 septembre 1993
Guinée équatoriale	25 septembre 1987 (A)	25 décembre 1987
Guyana	10 mai 1993 (A)	10 août 1993
Hongrie	7 septembre 1988 (A)	7 décembre 1988

Lijst der gebonden Staten		
Staten	Datum van de neerlegging van de bekrachtigings-, toetredings-, of opvolgingsvoor- konde (O)	Datum van de inwerkingtreding
IJsland	22 augustus 1979 (T)	22 november 1979
Italië	15 september 1978 (B)	15 december 1978
Jamaica	3 oktober 1975 (B)	23 maart 1976
Korea	10 april 1990 (T)	10 juli 1990
Libië	16 mei 1989 (T)	16 augustus 1989
Litouwen	20 november 1991 (T)	20 februari 1992
Luxemburg	18 augustus 1983 (T)	18 november 1983
Madagascar	21 juni 1971 (B)	23 maart 1976
Malta	13 september 1990 (T)	13 december 1990
Mauritius	12 december 1973 (T)	23 maart 1976
Mongolië	16 april 1991 (T)	16 juli 1991
Nederland	11 december 1978 (B)	11 maart 1979
Nepal	14 mei 1991 (T)	14 augustus 1991
Nicaragua	12 maart 1980 (T)	12 juni 1980
Nieuw-Zeeland	26 mei 1989 (T)	26 augustus 1989
Niger	7 maart 1986 (T)	7 juni 1986
Noorwegen	13 september 1972 (B)	23 maart 1976
Oekraïne	25 juli 1991 (T)	25 oktober 1991
Oostenrijk	10 december 1987 (B)	10 maart 1988
Panama	8 maart 1977 (B)	8 juni 1977
Peru	3 oktober 1980 (B)	3 januari 1981
Polen	7 november 1991 (T)	7 februari 1992
Portugal	3 mei 1983 (B)	3 augustus 1983
Roemenië	20 juli 1993 (T)	20 oktober 1993
Russische Federatie	1 oktober 1991 (T)	1 januari 1992
Saint-Vincent-en-de-Grenadines	9 november 1981 (T)	9 februari 1982
San Marino	18 oktober 1985 (T)	18 januari 1986
Senegal	13 februari 1978 (B)	13 mei 1978
Seychellen	5 mei 1992 (T)	5 augustus 1992
Slovakije	28 mei 1993 (O)	28 augustus 1993
Slovenië	16 juli 1993 (T)	16 oktober 1993
Somalië	24 januari 1990 (T)	24 april 1993
Spanje	25 januari 1985 (T)	25 april 1985
Suriname	28 december 1976 (T)	28 maart 1977
Togo	30 maart 1988 (T)	30 juni 1988
Trinite-en-Tobago	14 november 1980 (T)	14 februari 1981
Tsjechië	22 februari 1993 (O)	22 mei 1993
Uruguay	1 april 1970 (B)	1 juli 1970
Venezuela	10 mei 1978 (B)	10 augustus 1978
Zaire	1 november 1976 (T)	1 februari 1977
Zambië	10 april 1984 (T)	10 juli 1984
Zweden	6 december 1971 (B)	23 maart 1976

Liste des Etats liés		
Etats	Date du dépôt de l'instrument de ratification (R), d'adhésion (A) et de succession (S)	Date de l'entrée en vigueur
Irlande	8 décembre 1989 (A)	8 mars 1990
Islande	22 août 1979 (A)	22 novembre 1979
Italie	15 septembre 1978 (R)	15 décembre 1978
Jamaïque	3 octobre 1975 (R)	23 mars 1976
Libye	16 mai 1989 (A)	16 août 1989
Lituanie	20 novembre 1991 (A)	20 février 1992
Luxembourg	18 août 1983 (A)	18 novembre 1983
Madagascar	21 juin 1971 (R)	23 mars 1976
Malte	13 septembre 1990 (A)	13 décembre 1990
Maurice	12 décembre 1973 (A)	23 mars 1976
Mongolie	16 avril 1991 (A)	16 juillet 1991
Népal	14 mai 1991 (A)	14 août 1991
Nicaragua	12 mars 1980 (A)	12 juin 1980
Niger	7 mars 1986 (A)	7 juin 1986
Norvège	13 septembre 1972 (R)	23 mars 1976
Nouvelle-Zélande	26 mai 1989 (A)	26 août 1989
Panama	8 mars 1977 (R)	8 juin 1977
Pays-Bas	11 décembre 1978 (R)	11 mars 1979
Pérou	3 octobre 1980 (R)	3 janvier 1981
Philippines	22 août 1989 (R)	22 novembre 1989
Pologne	7 novembre 1991 (A)	7 février 1992
Portugal	3 mai 1983 (R)	3 août 1983
République centrafricaine	8 mai 1981 (A)	8 août 1981
République dominicaine	4 janvier 1978 (A)	4 avril 1978
Tchèque	22 février 1993 (S)	22 mai 1993
Roumanie	20 juillet 1993 (A)	20 octobre 1993
Saint-Marin	18 octobre 1985 (A)	18 janvier 1986
Saint-Vincent-et-Grenadines	9 novembre 1981 (A)	9 février 1982
Sénégal	13 février 1978 (R)	13 mai 1978
Seychelles	5 mai 1992 (A)	5 août 1992
Slovaquie	28 mai 1993 (S)	28 août 1993
Slovenie	16 juillet 1993 (A)	16 octobre 1993
Somalie	24 janvier 1990 (A)	24 avril 1990
Suède	6 décembre 1971 (R)	23 mars 1976
Suriname	28 décembre 1976 (A)	28 mars 1977
Trinité-et-Tobago	14 novembre 1980 (A)	14 février 1981
Togo	30 mars 1988 (A)	30 juin 1988
Ukraine	25 juillet 1991 (A)	25 octobre 1991
Uruguay	1 avril 1970 (R)	1 juillet 1970
Venezuela	10 mai 1978 (R)	10 août 1978
Zaire	1 novembre 1976 (A)	1 février 1977
Zambie	10 avril 1984 (A)	10 juillet 1984

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 94 — 1650

9 MEI 1994. — Koninklijk besluit waarbij het Fonds voor arbeidsongevallen gemachtigd wordt contractuelen in dienst te nemen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke behoeften aan personeel

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen. Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, § 1;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 22 februari 1994;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 22 februari 1994;

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 94 — 1650

9 MAI 1994. — Arrêté royal autorisant le Fonds des accidents du travail à engager des contractuels en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, § 1^{er};

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 22 février 1994;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 22 février 1994;